



Spital Oberengadin
Ospidel Engiadin'Ota

PATIENTEN- INFORMATIONEN

WIR KÜMMERN UNS UM SIE

**ALLES WAS SIE ZU IHREM
AUFENTHALT WISSEN MÜSSEN**

PATIENT INFORMATION

«We take care of you»

Everything you need to know

INFORMAZIONI PER IL PAZIENTE

«Ci prendiamo cura di voi»

Tutto quello che dovete sapere



HERZLICH WILLKOMMEN

Welcome / Benvenuto

Wir begrüßen Sie ganz herzlich bei uns im Spital Oberengadin und wünschen Ihnen einen angenehmen Aufenthalt. Bitte zögern Sie nicht, sich bei Fragen oder Unklarheiten an unser Personal zu wenden. Wir sind gerne für Sie da!

Die Geschäftsleitung
der Stiftung Gesundheitsversorgung Oberengadin

We warmly welcome you to the Spital Oberengadin and wish you a pleasant stay. Please do not hesitate to contact our staff if you have any questions. We are happy to help!

The Executive
of the Upper Engadine Health Care Foundation

Vi diamo un cordiale benvenuto allo Spital Oberengadin e vi auguriamo un piacevole soggiorno. Non esitate a contattare il nostro staff se avete delle domande o dei dubbi. Siamo felici di aiutarvi!

La direzione
della Stiftung Gesundheitsvorsorge Oberengadin

INHALT / CONTENT / CONTENUTI

04 **TAGESABLAUF**
DAILY ROUTINE
PROGRAMMA QUOTIDIANO

07 **AUSTRITT**
DISCHARGE
DIMISSIONE

10 **GASTRONOMIE**
GASTRONOMY
GASTRONOMIA

13 **FRÜHSTÜCK**
BREAKFAST
COLAZIONE

14 **MITTAGESSEN**
LUNCH
PRANZO

15 **ABENDESSEN**
DINNER
CENA

17 **A LA CARTE**
A LA CARTE
À LA CARTE

20 **GETRÄNKE**
DRINKS
BEVANDE

21 **BIER & WEINE**
BEER & WINE
BIRRA E VINO

22 **KAFFE & TEE**
COFFEE & TEA
CAFFÈ E TÈ

24 **MULTIMEDIA**

27 **SERVICE**

30 **ÜBER UNS ALS SGO**
ABOUT US AS SGO
SGO: CHI SIAMO

24

TAGESABLAUF

IHR AUFENTHALT BEI UNS

Gerne informieren wir Sie über den Tagesablauf im Spital Oberengadin. Bitte zögern Sie nicht, sich bei uns zu melden, wenn Sie Fragen dazu haben. Wir sind gerne für Sie da!

VORMITTAG

· **Frühstück:**

ca. 7.45 – 08.15 Uhr

· **Pflege und Behandlungen:**

Ihre Körperpflege wird individuell mit Ihnen besprochen. Weitere Behandlungen und Untersuchungen finden über den ganzen Tag verteilt statt. Die entsprechenden Zeiten werden Ihnen mitgeteilt.

MITTAG

· **Mittagessen:**

ca. 11.30 – 12 Uhr

· **Ruhezeit:**

Nach dem Mittagessen ist eine Ruhezeit bis 14 Uhr vorgesehen. Wir empfehlen Ihnen, diese Zeit zu nutzen um den Genesungsprozess bestmöglich zu unterstützen.

ABEND / NACHT

· **Abendessen:**

ca. 17.30 – 18 Uhr

· **In der Nacht:**

Das Pflegepersonal kontrolliert in regelmässigen Abständen Ihr Befinden. Sie dürfen sich selbständig jederzeit via Patientenruf bei unserem Pflegepersonal melden.

ARZTVISITEN

Die Arztvisiten finden täglich bei Ihnen am Bett statt. Bitte notieren Sie sich vorgängig Ihre Fragen an Ihre behandelnde Ärztin, Ihren behandelnden Arzt.

DAILY ROUTINE

YOUR STAY WITH US

We are happy to inform you about the daily routine at the Spital Oberengadin. Please get in touch with any questions you may have. We are happy to help!

MORNING

· **Breakfast:**

about 7.45 – 8.15 am

· **Daily ward round:**

Your body care will be discussed with you individually. Further treatments and examinations take place throughout the day. You will be informed of the relevant times.

MIDDAY

· **Lunch:**

about 11.30 am – 12 pm

· **Resting time:**

After lunch, we allow for a resting time until 2 pm. We recommend using this time to support the recovery process in the best possible way.

EVENING / NIGHT

· **Dinner:**

about 5.30 – 6 pm

· **At night:**

The nursing staff makes regular rounds to ensure that everything is okay with you. You may also contact the nursing staff at any time during night hours if you need anything or have questions.

DOCTOR'S VISITS

The doctor's rounds take place at your bedside every day. Please make a note of any questions you have for your doctor in advance.

PROGRAMMA QUOTIDIANO

IL VOSTRO SOGGIORNO DA NOI

Siamo lieti di informarvi sul programma quotidiano dell'Ospedale dell'Alta Engadina. Non esitate a contattarci se avete domande in merito. Siamo a vostra disposizione!

MATTINA

· Colazione:

ca. dalle 7.45 alle 8.15

· Cura e trattamenti:

La cura del vostro corpo sarà discussa individualmente con voi. Ulteriori trattamenti ed esami si svolgono durante il resto della giornata. Sarete informati dei rispettivi orari.

MEZZOGIORNO

· Pranzo:

ca. dalle 11.30 alle 12

· Periodo di riposo:

Dopo il pranzo, è previsto un periodo di riposo fino alle 14. Si consiglia di utilizzare questa pausa per sostenere al meglio il processo di recupero.

SERA / NOTTE

· Cena:

ca. dalle 17.30 alle 18

· Di Notte:

Il personale infermieristico effettua visite regolari per verificare che tutto sia in ordine. In qualsiasi momento della notte, se avete bisogno di qualcosa o avete delle domande, potete contattare il personale infermieristico.

VISITE MEDICHE

Le visite del primario nella vostra stanza hanno luogo ogni giorno. Vi preghiamo di prendere nota in anticipo di tutte le domande che avete da rivolgere.



AUSTRITT

Ihr Arzt und das Pflegepersonal entscheiden gemeinsam mit Ihnen, wann der Austritt möglich ist. Dabei werden Sie ebenfalls über weitere Behandlungen im Spital oder bei Ihrem Hausarzt, Kontrollen und einzunehmende Medikamente informiert. Bitte beachten Sie beim Austritt folgende Punkte:

- Möchten Sie gegen die Empfehlung des Arztes früher entlassen werden, lassen Sie sich von Ihm die damit verbundenen Risiken und Gefahren erklären, für die Sie die Verantwortung selbst übernehmen müssen.
- In der Regel erfolgt Ihr Austritt bis 10 Uhr. Bitte informieren Sie entsprechend Ihre Angehörigen und organisieren Sie den Transport.
- Bevor Sie nach Hause gehen, melden Sie sich bitte beim Pflegepersonal, damit dieses Ihnen Ihre entsprechenden Austrittsunterlagen abgeben kann. Sie erhalten einen Kurzbericht für Ihren Hausarzt, das Rezept für allfällige Medikamente sowie Ihre medizinischen Dokumente, die Sie dem Arzt beim Eintritt abgegeben haben. Das Pflegepersonal gibt Ihnen auch Ihre persönlichen Medikamente zurück.
- Nach Ihrem Austritt erhält Ihr Hausarzt einen ausführlichen Bericht über Ihre Krankheit inkl. eventueller Operationen. Die Vorschriften des Datenschutzes bleiben dabei gewährleistet. Selbstverständlich gilt das auch für Ihre bei uns aufbewahrte Krankengeschichte.

Die Hotellerie unterstützt Sie gerne bei der Organisation Ihres Austrittstages.

AUSTRITTS-CHECKLISTE

- Haben Sie all Ihre persönlichen Gegenstände und Wertsachen im Kleiderschrank, Nachttisch und Badezimmer eingepackt? Haben Sie Ladekabel aus den Steckdosen entfernt?
- Sind alle nötigen Hilfsmittel wie z.B. Krücken organisiert?
- Haben Sie alle Ihre medizinischen Dokumente wie die Blutgruppenkarte oder den Impfausweis zurückerhalten?
- Haben Sie Ihre persönlichen Medikamente zurückerhalten?
- Haben Sie einen Kurzbericht für Ihren Hausarzt erhalten? Für einen Termin zur Verlaufskontrolle bei Ihrem Hausarzt sind Sie selbst verantwortlich.
- Für Wöchnerinnen:** Das Gesundheitsheft sowie alle wichtigen Unterlagen Ihres Kindes werden Ihnen im Rahmen eines Austrittsgespräches mitgegeben. Bei diesem Gespräch können alle noch unbeantworteten Fragen geklärt werden.
- Haben Sie alle persönlichen Auslagen bezahlt und die Komfortkarte am Empfang zurückgegeben?
- Melden Sie sich bitte vor dem Verlassen des Spitals am Empfang.**
- Werden Sie abgeholt? Wenn Sie es wünschen, organisiert unser Empfang gerne ein Taxi.

RECHNUNGS AUSSTELLUNG

- Persönliche Auslagen wie beispielsweise auf der Abteilung bezogene Getränke oder die Anschaffung von Krücken, können Sie direkt am Empfang bezahlen. Wir akzeptieren CHF, Euro, EC-Direkt, Postcard und Kreditkarten (Visa, Eurocard, American Express).
- Je nach Vertrag mit Ihrer Krankenkasse stellen wir die Rechnung direkt an die Krankenkasse oder an Sie persönlich aus. Haben sie eine Vorauszahlung geleistet, rechnen wir Ihnen diesen Betrag bei der Schlussabrechnung an. Entsteht dabei eine Differenz zu Ihren Gunsten, erstatten wir Ihnen diese zurück, sobald der Anteil der Krankenkasse / Versicherung bei uns eingetroffen ist. Falls wir Ihnen die Spitalrechnung nach Hause senden, bitten wir Sie, diese umgehend zu begleichen und den bezahlten Betrag von der Krankenkasse zurückzufordern.
- Grundsätzlich haftet jede Patientin/ jeder Patient selbst für die Bezahlung der Spitalkosten.



DISCHARGE

Your doctor and nursing staff will decide together with you when the discharge is possible. You will also be informed about further treatments at the hospital or with your family doctor, as well as check-ups and prescribed medication. Please note the following points when leaving:

- If you want to be discharged earlier against the doctor's recommendation, let him explain the associated risks and dangers, for which you will have to assume responsibility.
- Your departure is usually by 10 am. Please inform your family and organize the transport.
- Before you go home, please get in touch with the nursing staff and let them prepare the necessary discharge documents for you. You will receive a short report for your family doctor, the prescription for any medications and your medical documents, which you handed to the physician when you were admitted. The nursing staff will also return your personal medication to you.
- After your discharge, your family doctor will receive a detailed report about your illness, including possible operations. The provisions of data protection remain guaranteed. Of course, this also applies to your medical history stored with us.

The hotel will be happy to assist you in organising your exit day.

DISCHARGE CHECKLIST

- Did you pack all your personal belongings and valuables from the wardrobe, bedside table and bathroom? Have you removed charging cables from the sockets?
- Are all the necessary aids, such as crutches, organised?
- Did you get all your medical records back, such as the blood type card or vaccination certificate?
- Did you receive your personal medication back?
- Did you receive a short report for your family doctor? You are responsible for a follow-up appointment with your family doctor
- For women who have recently given birth:** after your hospital stay, we will send the family booklet directly to your home.
- Did you pay for all personal expenses and empty the comfort card at the vending machine?
- Please report to the reception before leaving the hospital.**
- Will you be picked up? Our reception will be happy to arrange a taxi for your transport if needed.

INVOICING

- Personal expenses, such as drinks purchased at the ward or crutches, may be paid directly at the reception. We accept CHF, Euro, EC-Direkt, Postcard and credit cards (Visa, Euro-card, American Express).
- Depending on the contract with your health insurance, we issue the invoice directly to the health insurance or you personally. We will deduct this amount from the final bill if you have made an advance payment. If there is a difference in your favour, we will refund it as soon as we have received the payment from the health insurance / insurance company. If we send the hospital bill to your home, we would like to ask for immediate payment and to reclaim the amount paid from the health insurance company.
- In principle, each patient is liable for the payment of hospital costs.



DIMISSIONE

Il vostro medico e il personale infermieristico decidono insieme a voi quando è possibile la dimissione dall'ospedale. Verrete inoltre informati sul proseguimento delle cure, sui controlli e sui farmaci da assumere sia in ospedale che presso il vostro medico di famiglia. Al momento della dimissione si prega di presente i seguenti punti:

- Se desiderate essere dimessi prima, contro il parere del medico, fatevi spiegare dal medico i rischi e i pericoli che ne derivano, di cui dovrete assumervi la responsabilità.
- La vostra dimissione avviene generalmente entro le ore 10.00. Vi preghiamo di informare i vostri familiari e di organizzare il trasporto.
- Prima di andare a casa, rivolgetevi al personale infermieristico affinché possa preparare i documenti necessari per la dimissione. Riceverete un breve rapporto per il vostro medico di famiglia, la prescrizione di eventuali farmaci e la vostra documentazione medica, che avete consegnato al medico al momento del ricovero. Il personale infermieristico si occuperà anche di restituirvi i farmaci personali.
- Dopo la dimissione, il vostro medico di famiglia riceverà una relazione dettagliata sulla vostra malattia, comprese le eventuali operazioni. Le norme sulla protezione dei dati rimangono garantite. Questo vale naturalmente anche per la vostra storia clinica conservata presso di noi.

La ristorazione sarà lieta di supportarvi nell'organizzazione del vostro giorno di partenza.

LISTA DI CONTROLLO PER LA DIMISSIONE

- Avete messo in valigia tutti gli effetti personali e gli oggetti di valore dell'armadio, del comodino e del bagno? Smontato il cavo di ricarica dalle prese?
- Sono stati organizzati tutti gli ausili necessari, come ad esempio le stampelle?
- Avete ricevuto tutti i vostri documenti medici, come la tessera del gruppo sanguigno o il libretto di vaccinazione?
- Avete ricevuto i vostri farmaci personali?
- Avete ricevuto un rapporto per il vostro medico di famiglia? Dovete occuparvi voi di fissare un appuntamento con il vostro medico di famiglia per un controllo del vostro stato di salute.
- Per le puerpere:** dopo la degenza in ospedale il libretto di famiglia vi sarà inviato per posta direttamente a casa vostra.
- Avete pagato tutte le spese personali e scaricato la carta comfort al distributore?
- Ricordatevi di presentarvi all'ufficio di ricevimento prima di lasciare l'ospedale.**
- Vengono a prendervi? Se lo desiderate, il nostro ufficio di ricevimento sarà lieto di organizzare un taxi per il vostro trasporto.

FATTURAZIONE

- Le spese personali, come ad esempio le bevande acquistate in reparto o l'acquisto di stampelle, possono essere pagate direttamente all'ufficio di ricevimento. Accettiamo CHF, euro, EC-Direct, Postcard e carte di credito (Visa, Eurocard, American Express).
- A seconda del contratto stipulato con la vostra cassa malati, fattureremo direttamente alla cassa malati o a voi personalmente. Se avete effettuato un pagamento anticipato, sarà calcolato nella fatturazione finale. Se risulta una differenza a vostro favore, vi rimborseremo non appena avremo ricevuto la quota della cassa malati o della compagnia assicurativa. Se la fattura dell'ospedale vi viene recapitata a casa, vi preghiamo di pagarla immediatamente e di richiederne il rimborso dell'importo pagato alla cassa malati.
- Ogni paziente è responsabile del pagamento delle spese ospedaliere.



GASTRONOMIE

Unser Küchenteam bereitet die Mahlzeiten ihrer Kostform entsprechend frisch und saisonal zu. Es ist uns ein Anliegen, dass wir Ihnen den Aufenthalt so angenehm wie möglich gestalten – die Verpflegung spielt für uns dabei eine grosse Rolle.

ZIMMERSERVICE

Wir bieten Ihnen folgende Dienstleistung an:

· **Getränke- und Mahlzeiteservice:**

Gerne nehmen wir Ihre Wünsche entgegen, sofern diese der ärztlichen und pflegerischen Verordnungen entsprechen.

· **À-la-carte-Angebot:**

Das Team der Hotellerie fragt Sie täglich nach Ihren Essenswünschen für den Folgetag und berät Sie bei der Entscheidungsfindung. Die für Sie passende und erlaubte Kostform wird berücksichtigt und im Bedarfsfall mit der Ernährungsberatung abgesprochen.

CAFETERIA / KIOSK

Die Cafeteria befindet sich im Erdgeschoss des Spitals, direkt neben dem Haupteingang. Sie steht allen Patientinnen und Patienten sowie Gästen zur Verfügung. Wir bitten Sie höflich, sich bei Spaziergängen im Haus einen Bademantel oder persönliche Kleidung zu tragen und Ihre Zimmerabwesenheit dem Pflegepersonal mitzuteilen. Wenn Sie einen Bademantel benötigen, melden Sie sich bitte beim Pflegepersonal.

Angebot:

- Alkoholfreie Getränke
- Snacks
- Süssigkeiten
- Frische Sandwiches
- Hausgemachtes Müesli
- Süsse Backwaren
- Je nach Saison frische Salate und Glace
- Tageszeitungen national und international
- Zeitschriften
- Bücher
- Karten
- Kleine und grössere Geschenke
- Toilettenartikel für den täglichen Bedarf
- Lesebrillen
- Batterien
- Spiele
- Blumen



GASTRONOMY

Our kitchen team prepares fresh and seasonal meals for you. It is important to us that we make your stay as pleasant as possible – catering plays an important role for us.

GASTRONOMY

We offer the following services:

· **Beverage and meal service:**

We are happy to fulfil your wishes, provided that they comply with medical and nursing prescriptions.

· **À-la-carte-menu:**

The hotel team will ask you daily about your meal wishes for the following day and advise you on the decision-making process. The appropriate and permitted diet will be considered and, if necessary, discussed with the nursing staff and the nutritional advisor.

CAFETERIA / KIOSK

The cafeteria is located on the hospital's ground floor, right next to the main entrance. It is available to all patients and guests. We kindly ask you to wear a bathrobe or personal clothing during walks around the house and inform the nursing staff of your absence from the room. If you need a bathrobe, please contact the nursing staff.

Offers:

- Soft drinks
- Snacks
- Sweets
- Fresh sandwiches
- Homemade muesli
- Sweet baked goods
- Depending on the season, fresh salads and ice cream
- Newspapers national and international
- Magazines
- Books
- Cards
- Small and big gifts
- Toiletries for everyday needs
- Reading glasses
- Batteries
- Games
- Flowers



GASTRONOMIA

I pasti vengono preparati dal nostro team di cucina con ingredienti freschi e di stagione. Ci impegniamo a rendere il vostro soggiorno il più piacevole possibile: il vitto per noi ha un ruolo molto importante.

GASTRONOMIA

Vi offriamo i seguenti servizi:

· Servizio bevande e pasti:

Siamo lieti di assecondare i vostri desideri, purché siano in linea con le disposizioni mediche e infermieristiche.

· Menù à la carte:

Il team della ristorazione vi chiederà ogni giorno quali sono i vostri desideri per i pasti del giorno successivo e vi consiglierà nelle decisioni. I generi di alimenti adatti e consentiti per voi sono eventualmente concordati con il personale infermieristico e il dietologo.

CAFFETTERIA / CHIOSCO

La caffetteria si trova al piano terra dell'ospedale, proprio accanto all'ingresso principale. È a disposizione di tutti i pazienti e degli ospiti. Vi chiediamo gentilmente di indossare l'accappatoio o indumenti personali quando camminate all'interno dell'edificio e di informare il personale infermieristico della vostra assenza dalla stanza. Se avete bisogno di un accappatoio, chiedete al personale infermieristico.

Offerta:

- Bevande analcoliche
- Snack
- Dolciumi
- Panini freschi
- Muesli fatto in casa
- Dolci
- A seconda della stagione, insalate fresche e gelato
- Quotidiani nazionali e internazionali
- Riviste
- Libri
- Cartoline
- Piccoli e grandi regali
- Articoli da toilette per le necessità quotidiane
- Occhiali da lettura
- Batterie
- Giochi
- Fiori



FRÜHSTÜCK / BREAKFAST / COLAZIONE

Sie dürfen sich Ihr Frühstück, auf Ihre Kostform abgestimmt, täglich aus den folgenden Komponenten zusammenstellen:

You can put together your daily breakfast, tailored to your diet, from the following components:

Ogni giorno potete comporre la vostra colazione con i seguenti ingredienti, in base alla vostra dieta:

SPEISEN	FOOD	VIVANDE
Ruchbrot	Brown bread	Pane integrale
Weggli	Bread roll	Panini
Grahambrötl	Graham buns	Pane Graham
Gipfeli	Croissants	Cornetti
Knäckebröt	Crispbread	Pane croccante a fette
Glutenfreies Brot	Gluten-free bread	Pane senza glutine
Zwieback mit & ohne Zucker	Rusks with & without sugar	Fette biscottate con e senza zucchero
Reiswaffeln	Rice cakes	Cialde di riso
Jeden Sonntag hausgemachter Zopf	Every Sunday, homemade bread	Ogni domenica pane fatta in casa
Engadiner Butter, Becel	Engadine butter, Becel	Burro dell'Engadina, Becel
Konfitüre, Konfitüre light	Jam, light jam	Marmellate, marmellate light
Gelee, Gelee light	Gelee, Gelee light	Gelatina, gelatina light
Honig	Honey	Miele
Nutella	Nutella	Nutella
Weichkäse, Streichkäse, Halbfettkäse	Soft cheese, spreadable cheese, semi-fat cheese	Formaggio tenero, formaggio spalmabile, Formaggio magro
Schinken, Wurst	Ham, sausage meats	Prosciutto, affettati
Früchtejoghurt, Joghurt light, Joghurt nature	Fruit yoghurt, light yoghurt, natural yoghurt	Jogurt alla frutta, jogurt light, Jogurt naturale
Früchtequark	Fruit quark	Quark con frutta
Cornflakes, Müesli	Cornflakes, muesli	Cornflakes, muesli
Kompott, Apfelmus, Flan	Compote, applesauce, flan	Composta, mousse di mele, budino,
Apfel, Birne, Orange, Kiwi, Banane, aktuelle Saisonfrucht	Apple, pear, orange, kiwi, Banana, seasonal fruit	Mele, pere, arance, kiwi, Banane, frutta di stagione
GETRÄNKE	BEVERAGES	BEVANDE
Orangensaft	Orange juice	Succo d'arancia
Karottensaft	Carrot juice	Succo di carote
Tomatensaft	Tomato juice	Succo di pomodoro
Grapefruitsaft	Grapefruit juice	Succo di pompelmo
Milch kalt / warm	Milk cold / warm	Latte freddo / caldo
Laktosefreie Milch kalt / warm	Lactose-free milk cold / warm	Latte senza glutine freddo / caldo
Kaffee	Coffee	Caffè
Nescafe	Nescafe	Nescafé
Koffeinfreier Kaffee	Caffeine-free Coffee	Caffè decaffeinato
Caotina	Caotina	Caotina
Ovomaltine	Ovomaltine	Ovomaltina
Jemalt	Jemalt	Jemalt
Verschiedene Teesorten	Various Teas	Differenti tè e tisane



MITTAGESSEN / LUNCH / PRANZO

Anstelle der vier täglich wechselnden, saisonalen Menüs dürfen Sie sich Ihr Mittagessen, auf Ihre Kostform abgestimmt, täglich aus den folgenden Komponenten zusammenstellen oder einzelne Komponenten austauschen: Bitte beachten Sie ebenfalls unsere attraktiven A la Carte Angebote.

Instead of the four seasonal menus that change daily, you can put together your lunch, tailored to your diet, from the following components, or swap out individual components: Please also note our attractive à la carte offers.

Al posto dei quattro menù stagionali che cambiano ogni giorno, potete comporre il vostro pranzo in base alla vostra dieta con i seguenti componenti o scambiare i singoli componenti. Date un'occhiata anche alle nostre interessanti offerte à la carte.

SUPPEN & BREI	SOUPS & PORRIDGE	ZUPPE E PORRIDGE
Bouillon nature oder mit Einlage	Natural bouillon or with add-ins	Brodo naturale o con pasta
Cremesuppe	Crème soup	Passata
Haferbrei	Porridge	Porridge d'avena
Haferschleim	Gruel	Crema d'avena
Griessbrei	Semolina porridge	Semolino
Paidolbrei	Paidol porridge	Paidol
FLEISCH	MEAT	CARNE
Gebratenes Poulet-Brüstchen (CH)	Fried chicken breast (CH)	Petto di pollo arrosto (CH)
Kalbsschnitzel (CH)	Veal (CH)	Scaloppina di vitello (CH)
Poulet geschneitzeltes (CH)	Sliced chicken (CH)	Spezzatino di pollo (CH)
STÄRKEBEILAGE	STARCH SUPPLEMENT	CONTORNI CON CARBOIDRATI
Kartoffelstock	Mashed potatoes	Purè di patate
Reis	Rice	Riso
Teigwaren	Pasta	Pasta
FRISCHES GEMÜSE	FRESH VEGETABLES	VERDURE FRESCHE
Gedämpfte Tomaten	Steamed Tomatoes	Pomodori al vapore
Karotten	Carrots	Carote
Zucchini	Zucchini	Zucchini
KNACKIGE SALATE	CRUNCHY SALADS	INSALATE FRESCHE
Grüner Salat mit italienischer / französischer Sauce	Green salad with italian / french dressing	Insalata verde con condimento italiano / francese
Gemischter Salat mit italienischer / französischer Sauce	Mixed salad with italian / french dressing	Insalata mista con condimento italiano / francese
SÜSSES	SWEETS	DOLCI
Saisonobst, Apfel, Banane usw.	Seasonal fruit, apple, banana etc.	Frutta di stagione, mela, banane etc.
Kompott	Compote	Composta
Apfelmus	Apple sauce	Mousse di mele
Gemischtes Speiseeis, Sorbet	Mixed ice cream	Gelato misto, sorbet
Flan	Flan	Budino
Früchtequark	Fruit quark	Quark con frutta
Früchtejoghurt	Fruit yoghurt	Jogurt alla frutta
Joghurt nature	Natural yoghurt	Jogurt naturale
Joghurt light, Müesli	Light yoghurt	Jogurt light



ABENDESSEN / DINNER / CENA

Anstelle der vier täglich wechselnden, saisonalen Menüs dürfen Sie sich Ihr Abendessen, auf Ihre Kostform abgestimmt, täglich aus den folgenden Komponenten zusammenstellen oder einzelne Komponenten austauschen. Bitte beachten Sie ebenfalls unsere attraktiven A la Carte Angebote.

Instead of the four seasonal menus that change daily, you can put together your lunch, tailored to your diet, from the following components, or swap out individual components. Please also note our attractive à la carte offers.

Al posto dei quattro menù stagionali che cambiano ogni giorno, potete comporre la vostra cena in base alla vostra dieta con i seguenti componenti o scambiare i singoli componenti. Date un'occhiata anche alle nostre interessanti offerte à la carte.

SUPPEN & BREI	SOUPS & PORRIDGE	ZUPPE E PORRIDGE
Bouillon nature oder mit Einlage	Natural bouillon or with add-ins	Brodo naturale o con pasta
Cremesuppe	Crème soup	Passata
Haferbrei	Porridge	Porridge d'avena
Haferschleim	Gruel	Crema d'avena
Griessbrei	Semolina porridge	Semolino
Paidolbrei	Paidol porridge	Paidol
KALTE SPEISEN	COLD PLATTERS	PIATTI FREDDI
Aufschnittteller (CH)	Cold meats platter (CH)	Piatto d'affettati (CH)
Schinkenteller (CH)	Ham platter (CH)	Piatto di prosciutto (CH)
Bündnerteller	Bündner platter	Piatto dei Grigioni
Trockenfleischteller (CH)	Dried meats platter (CH)	Piatto di carne essicata (CH)
Käseteller	Cheese platter	Piatto di formaggi
Käse- & Trockenfleischteller (CH)	Cheese & Dried meats platter (CH)	Piatto di formaggi e carne essicata (CH)
Grosser Salatteller mit Ei	Large salad platter with egg	Grande insalata con uova
STÄRKEBEILAGE	STARCH SIDE DISHES	CONTORNI CON CARBOIDRATI
Kartoffelstock	Mashed potatoes	Purè di patate
Reis	Rice	Riso
Teigwaren	Pasta	Pasta
FRISCHES GEMÜSE	FRESH VEGETABLES	VERDURE FRESCHE
Gedämpfte Tomaten	Steamed tomatoes	Pomodori al vapore
Karotten	Carrots	Carote
Zucchini	Zucchini	Zucchini
WARME SPEISEN	WARM FOOD	PIATTI CALDI
Omelette nature	Omelette nature	Omelette al naturale
Omelette mit Schinken (CH)	Omelette with ham (CH)	Omelette con prosciutto (CH)
Omelette mit Champignons	Omelette with mushrooms	Omelette con funghi
Spaghetti nature	Spaghetti nature	Spaghetti in bianco
Spaghetti Bolognese (CH)	Spaghetti Bolognese (CH)	Spaghetti al ragù (CH)
Spaghetti Napoli	Spaghetti Napoli	Spaghetti al sugo



SCHWEIZER KLASSIKER	SWISS CLASSICS	CLASSICI SVIZZERI
Café Complet (CH) Birchermüesli	Café Complet (CH) Bircher muesli	Café Complet (CH) Muesli Bircher
KNACKIGE SALATE	CRISP SALADS	INSALATE FRESCHE
Grüner Salat mit italienischer / französischer Sauce	Green salad with italian / french dressing	Insalata verde con condimento italiano / francese
Gemischter Salat mit italienischer / französischer Sauce	Mixed salad with italian / french dressing	Insalata mista con condimento italiano / francese
SÜSSES	SWEETS	DOLCI
Saisonobst	Seasonal fruit	Frutta di stagione
Kompott	Compote	Composta
Gemischtes Speiseeis	Mixed ice cream	Gelato misto
Flan	Flan	Budino
Früchtequark	Fruit quark	Quark con frutta
Früchtejoghurt	Fruit yoghurt	Jogurt alla frutta
Joghurt nature	Natural yoghurt	Jogurt naturale
Joghurt light	Light yoghurt	Jogurt light



A LA CARTE / A LA CARTE / À LA CARTE

	Allgemeinversicherte Personen Generally insured patients Assicurazione di base CHF	Halbprivatversicherte Personen Semi-privately insured patients Assicurazione semi-privata CHF	Privatversicherte Personen Privately insured patients Assicurazione privata CHF
VORSPEISEN Starters / Antipasti			
Carpaccio von Bündnerfleisch mit kleinem Salat und reifem Parmesan	26	18	Gratis
Carpaccio from Bündner meats with a small salad and mature Parmesan	26	18	For free
Carpaccio con carne dei Grigioni con insalata piccola e parmigiano stagionato	26	18	Gratuito
Schottischer Rauchlachs «Curuna» mit Meerrettichschaum	26	18	16
Scottish smoked salmon «Curuna» with horseradish foam	26	18	16
Salmon affumicato scozzese «Curuna» con mousse di rafano	26	18	16
Salatbukett mit Thunfisch-Tataki (West-Pazifik, Haken) und sautierten Riesencrevetten (Asien, Aquakultur) an Kräutervinaigrette	26	18	16
Salad bouquet with tuna tataki (West Pacific, Hook) and sautéed large shrimps (Asia, aquaculture) on a herb vinaigrette	26	18	16
Bouquet di insalate con tataki di tonno (Pacífico occidentale, Hook) e salmone saltato in padella Gamberi giganti (acquacoltura) con vinaigrette alle erbe	26	18	16
Leichte Currycremesuppe parfümiert mit Zitronengras	14	10	8
Light curry cream soup perfumed with lemongrass	14	10	8
Leggera crema di curry, aromatizzata con citronella	14	10	8



	Allgemeinversicherte Personen Generally insured patients Assicurazione di base CHF	Halbprivatversicherte Personen Semi-privately insured patients Assicurazione semi-privata CHF	Privatversicherte Personen Privately insured patients Assicurazione privata CHF
FISCHGERICHTE Fish dishes / Piatti di pesce			
«Gnocchetti sardi» an leichter Hummersauce (Nordwest-Atlantik, Reusen) mit frischen Tomaten und sautierten Riesen- crevetten (Asien, Aquakultur)	32	24	Gratis
«Gnocchetti sardi» on a light lobster sauce (Northwest Atlantic, Reusen) with fresh tomatoes and sautéed giant shrimps (Asia, aquaculture)	32	24	For free
«Gnocchetti sardi» in salsa leggera all'astice con pomodori freschi e gamberi giganti saltati in padella	32	24	Gratuito
Gebratenes Wolfsbarschfilet (Europa, Aquakultur) mit Artischocken, Tomaten, Oliven und Blattspinat	42	34	28
Fried sea bass fillet (aquaculture, Europe) with artichokes, tomatoes, olives and spinach leaves	42	34	28
Filetto di branzino arrosto (aquacoltura, Europa) con carciofi, pomodori, olive e spinaci	42	34	28
FLEISCHGERICHTE Meat dishes / Piatti di carne			
Sautiertes Kalbsschnitzel (CH) mit Steinpilzrahmsauce und Marktgemüse	38	30	Gratis
Sautéed veal schnitzel (CH) with a creamy porcini mushroom sauce and vegetables	38	30	For free
Scaloppina di vitello (CH) saltata in padella con salsa di funghi porcini e verdure dietetiche	38	30	Gratuito
Sautiertes Kalbssteak (CH 130g) mit Steinpilzrahmsauce und Marktgemüse	46	38	30
Sautéed veal steak (CH 130g) with a creamy porcini mushroom sauce and vegetables	46	38	30
Bistecca di vitello saltata in padella (CH 130 g) con salsa ai funghi porcini e verdure dietetiche	46	38	30
Gebratenes Rindsfilet (CH 150 g) mit Schalottensauce und Marktgemüse	48	42	34
Fried beef fillet (CH 150 g) with a shallot sauce and market vegetables	48	42	34
Filetto di manzo arrosto (CH 150 g) con salsa allo scalogno e verdure dietetiche	48	42	34

Dazu servieren wir Ihnen Nudeln, Reis, Kartoffelstock, Pommes Frites oder Salzkartoffeln.

We serve all dishes with pasta, rice, mashed potatoes, pommes frites or boiled potatoes.

I piatti sono serviti con pasta, riso, purè di patate, patatine fritte o patate lesse.



	Allgemeinversicherte Personen	Halbprivatversicherte Personen	Privatversicherte Personen
	Generally insured patients	Semi-privately insured	Privately insured patients
	Assicurazione di base	Assicurazione semi-privata	Assicurazione privata
	CHF	CHF	CHF
SÜSSSPEISEN			
Sweets / Dolci			
Karamellierte Apfeltarte mit Vanilleeis	14.50	12.50	Gratis
Caramelized apple tart with vanilla ice cream	14.50	12.50	For free
Torta di mele caramellate con gelato alla vaniglia	14.50	12.50	Gratuito
Verschiedene hausgemachte Sorbets mit frischen Früchten	14.50	12.50	10
Various homemade sorbets with fresh fruit	14.50	12.50	10
Vari sorbetti fatti in casa con frutta fresca	14.50	12.50	10
Eine Dessertvariation von unserer Patisserie für Sie zusammengestellt	14.50	12.50	10
A dessert variation from our patisserie, composed for you	14.50	12.50	10
Una variazione di dessert dalla nostra pasticceria	14.50	12.50	10



GETRÄNKE / DRINKS / BEVANDE

	cl	Besuchende Visitors Visitatori CHF	Allgemeinversicherte Personen Generally insured patients Assicurazione di base CHF	Halbprivatversicherte Personen Semi-privately insured Assicurazione semi-privata CHF	Privatversicherte Personen Privately insured patients Assicurazione privata CHF
MINERAL					
Mineral/Minerale					
Valsler Classic	50	2.50	Gratis/For free/Gratuito	Gratis/For free/Gratuito	Gratis/For free/Gratuito
Valsler Silence	50	2.50	Gratis/For free/Gratuito	Gratis/For free/Gratuito	Gratis/For free/Gratuito
SÜSSGETRÄNKE					
Soft drinks/ Bevande analcoliche					
Coca Cola	45	2.50	2.50	Gratis/For free/Gratuito	Gratis/For free/Gratuito
Coca Cola Zero	45	2.50	2.50	Gratis/For free/Gratuito	Gratis/For free/Gratuito
Rivella rot / red / rosso	50	2.50	2.50	Gratis/For free/Gratuito	Gratis/For free/Gratuito
Rivella blau / blue / blu	50	2.50	2.50	Gratis/For free/Gratuito	Gratis/For free/Gratuito
Sprite	50	2.50	2.50	Gratis/For free/Gratuito	Gratis/For free/Gratuito
Shorley	50	2.50	2.50	Gratis/For free/Gratuito	Gratis/For free/Gratuito
Nestea Lemon	50	2.50	2.50	Gratis/For free/Gratuito	Gratis/For free/Gratuito
Nestea Peach	50	2.50	2.50	Gratis/For free/Gratuito	Gratis/For free/Gratuito
Arizona Blueberry white	50	3	3	Gratis/For free/Gratuito	Gratis/For free/Gratuito
Arizona Green Tea	50	3	3	Gratis/For free/Gratuito	Gratis/For free/Gratuito
Arizona Pomegranate	50	3	3	Gratis/For free/Gratuito	Gratis/For free/Gratuito

Angehörige und Besuchende von privatversicherten Personen erhalten das gesamte Tee-, Kaffee-, sowie Süssgetränke und Mineralwasserangebot kostenlos.

Relatives and visitors of privately insured persons receive the entire range of teas, coffee, soft drinks and mineral water free of charge.

Parenti e visitatori di persone assicurate privatamente ricevono gratuitamente tè, caffè, bevande analcoliche e acqua minerale.



BIER & WEINE / BEER & WINE / BIRRA E VINO

	cl	Besuchende Visitors Visitatori CHF	Allgemeinversicherte Personen Generally insured patients Assicurazione di base CHF	Halbprivatversicherte Personen Semi-privately insured patients Assicurazione semi-privata CHF	Privatversicherte Personen Privately insured patients Assicurazione privata CHF
--	----	---	--	---	---

PROSECCO

Prosecco / Prosecco

Prosecco di Valdobbiadene Brut	37.5	14	14	Gratis/For free/Gratuito	Gratis/For free/Gratuito
-----------------------------------	------	----	----	--------------------------	--------------------------

WEISSWEINE

White Wine / Vino bianco

Aigle les Murailles	37.5	18	18	12	10
Chardonnay Salenegg	37.5	29	29	23	21

ROTWEINE

Red Wine / Vino rosso

Amarone della Valpolicella	37.5	28	28	22	19
Chianti Classico	37.5	18.50	18.50	12.50	10.50
Dole Graveline	20	6	6	3	Gratis/For free/Gratuito
Dole Graveline	50	14	14	11	Gratis/For free/Gratuito
Fläscher Pinot Noir Grond	37.5	27	27	21	18

BIER

Beer / Birra

Calanda Alkoholfrei Calanda Non-Alcoholic Calanda analcolica	30	4	4	2	2
--	----	---	---	---	---

Sofern eine ärztliche Bestätigung vorliegt, serviert Ihnen unsere Hotellerie gerne alkoholische Getränke.

If a medical certificate is available, our hotel staff will be happy to serve you alcoholic beverages.

Se è presente un certificato medico, il nostro personale della ristorazione sarà lieto di servirvi bevande alcoliche.



KAFFEE & TEE / COFFEE & TEA / CAFFÈ E TÈ

	Besuchende Visitors Visitatori CHF	Allgemeinversicherte Personen Generally insured patients Assicurazione di base CHF	Halbprivatversicherte Personen Semi-privately insured patients Assicurazione semi-privata CHF	Privatversicherte Personen Privately insured patients Assicurazione privata CHF
--	--	---	--	--

KAFFE / MILCH

Coffee / Milk

Caffè / Latte

Espresso	3.50	3.50	Gratis/For free/Gratuito	Gratis/For free/Gratuito
Kaffee Creme / Coffee with cream/Café creme	3.50	3.50	Gratis/For free/Gratuito	Gratis/For free/Gratuito
Milchkaffee / White coffee / Caffelatte	3.50	3.50	Gratis/For free/Gratuito	Gratis/For free/Gratuito
Cappuccino	4	4	Gratis/For free/Gratuito	Gratis/For free/Gratuito
Latte Macchiato	4	4	Gratis/For free/Gratuito	Gratis/For free/Gratuito
Ovo / Caotina	3.50	3.50	Gratis/For free/Gratuito	Gratis/For free/Gratuito

TEE

Teas / Tè

Orange / Arancia	3.50	Gratis/For free/Gratuito	Gratis/For free/Gratuito	Gratis/For free/Gratuito
China Grün Tee / China green Tea / Té verde China	3.50	Gratis/For free/Gratuito	Gratis/For free/Gratuito	Gratis/For free/Gratuito
Hagenbutten / Rosehip / Rosa canina	3.50	Gratis/For free/Gratuito	Gratis/For free/Gratuito	Gratis/For free/Gratuito
Früchteschale / Fruit peel / Buccie di frutta	3.50	Gratis/For free/Gratuito	Gratis/For free/Gratuito	Gratis/For free/Gratuito
Eisenkraut / Verbena / Verbena	3.50	Gratis/For free/Gratuito	Gratis/For free/Gratuito	Gratis/For free/Gratuito
Kamille / Camomile / Camomilla	3.50	Gratis/For free/Gratuito	Gratis/For free/Gratuito	Gratis/For free/Gratuito
English Breakfast	3.50	Gratis/For free/Gratuito	Gratis/For free/Gratuito	Gratis/For free/Gratuito

SPEZIALITÄTENGESCHÄFT GLATTFELDER ST. MORITZ SEIT ÜBER 80 JAHREN

Specialty shop in Glattfelder St. Moritz for over 80 years

Negozi specializzato a Glattfelder St. Moritz da oltre 80 anni

Orangenthymian / Orangen Thyme / Timo all'arancia	4	4	Gratis/For free/Gratuito	Gratis/For free/Gratuito
Ingwer Zitrone / Ginger Lemon / Zenzero limone	4	4	Gratis/For free/Gratuito	Gratis/For free/Gratuito
Morgenzauber / Morning Magic / Incanto del mattino	4	4	Gratis/For free/Gratuito	Gratis/For free/Gratuito
Earl Grey	4	4	Gratis/For free/Gratuito	Gratis/For free/Gratuito
China Jasmin OP / Gelsomino China OP	4	4	Gratis/For free/Gratuito	Gratis/For free/Gratuito
Palais Roya	4	4	Gratis/For free/Gratuito	Gratis/For free/Gratuito



Besuchende Visitors Visitatori CHF	Allgemeinversicherte Personen Generally insured patients Assicurazione di base CHF	Halbprivatversicherte Personen Semi-privately insured patients Assicurazione semi-privata CHF	Privatversicherte Personen Privately insured patients Assicurazione privata CHF
--	--	---	---

GLATTFELDER SORTIMENT BÜNDNERLAND / KRÄUTERTEE AUS POSCHIAVO

Glattfeld range of Bündnerland / Herbal tea from Poschiavo

Selezione Glattfeld dai Grigioni / Tisane Poschiavo

Edelweiss / Stella alpina	4	4	Gratis/For free/Gratuito	Gratis/For free/Gratuito
Allegra	4	4	Gratis/For free/Gratuito	Gratis/For free/Gratuito
Trais Fluors	4	4	Gratis/For free/Gratuito	Gratis/For free/Gratuito
Pfefferminze / Peppermint / Menta piperita	4	4	Gratis/For free/Gratuito	Gratis/For free/Gratuito
Grüntee-Minze / Green tea-mint / Tè verde - menta	4	4	Gratis/For free/Gratuito	Gratis/For free/Gratuito
Margna	4	4	Gratis/For free/Gratuito	Gratis/For free/Gratuito
Verveine	4	4	Gratis/For free/Gratuito	Gratis/For free/Gratuito
Arventee	4	4	Gratis/For free/Gratuito	Gratis/For free/Gratuito

Angehörige und Besuchende von privatversicherten Personen erhalten das gesamte Tee-, Kaffee-, sowie Süssgetränke und Mineralwasserangebot kostenlos.

Parenti e visitatori di assicurati privati ricevono gratuitamente l'intera gamma di tè, caffè, bibite e acqua minerale.

Parenti e visitatori di persone assicurate privatamente ricevono gratuitamente tè, caffè, bevande analcoliche e acqua minerale.



MULTIMEDIA

INTERNET

Im ganzen Spital Oberengadin steht Ihnen das Internet «SOE_Public» zur Verfügung.

Um Ihr Gerät zu verbinden:

- Scannen Sie entweder den QR Code mit der Kamera Ihres Mobilgerätes.
- Oder öffnen Sie die Einstellungen Ihres Gerätes und wählen Sie das Internet «SOE_Public» aus.
- Sie werden automatisch auf die Anmeldemaske weitergeleitet.
- Hier wählen Sie «Email» aus und geben Ihre persönliche Mail-Adresse, zu der Sie aktuell Zugang haben aus.
- In Ihrem Email Posteingang finden Sie nun Benutzername und Passwort.
- Dies geben Sie in der Anmeldemaske ein und verbinden Ihr Gerät mit dem Internet.

Bei Fragen oder benötigter Hilfe dürfen Sie sich gerne an unser Personal wenden.

QR-CODE INTERNET «SOE_PUBLIC»



KOMFORTKARTE

Beim Eintritt ins Spital erhalten Sie eine Komfortkarte. Die Komfortkarte funktioniert wie eine Cash-Karte. Sie können die Karte am Automaten direkt neben dem Empfang in der Eingangshalle aufladen. Falls es Ihnen nicht möglich ist, die Karte selbst aufzuladen, übernimmt dies gerne unser Hotellerie-Personal für Sie.

TV / RADIO

Über das Patiententerminal an Ihrem Bett haben Sie die Möglichkeit, TV oder Radio mit der Komfortkarte zu verwenden (privat- und halbprivatversicherte Personen nutzen den TV kostenlos, allgemeinversicherte Patientinnen und Patienten bezahlen CHF 7 pro Tag). Wir bitten Sie höflich in Mehrbettzimmern dafür Kopfhörer zu verwenden. Gerne dürfen Sie unser Personal nach Kopfhörern fragen.

TELEFON

Für Telefonanrufe, die Sie tätigen, fallen die üblichen Verbindungskosten an. Diese können über das Guthaben auf der Komfortkarte getätigt werden. Eingehende Anrufe können ohne Guthaben angenommen werden.



MULTIMEDIA

INTERNET

The «SOE_Public» wifi is available to you throughout the Oberengadin hospital.

To connect your device:

- Scan the QR code with the camera of your mobile device,
- or open the settings of your device and select the «SOE_Public» wifi.
- You will be automatically forwarded to the login screen.
- Here, you select «Email» and enter your personal e-mail address.
- You will now find your username and password in your email inbox.
- Enter this in the login mask and connect your device to the wifi.

If you have any questions or need help, please do not hesitate to contact our nursing staff.

QR-CODE WIFI «SOE_PUBLIC»



CONVENIENCE CARD

The convenience card works like a cash card. You can top up the card at the vending machine standing next to the reception in the entrance hall. Our hotel staff will be happy to top up the card for you if you can't do so yourself.

TV / RADIO

With the comfort card, you can use TV or radio via the patient terminal by the bed (private and semi-private patients use the television free of charge, those with general insurance pay CHF 7 per day). We kindly ask you to use headphones in shared rooms. You are welcome to ask our staff for headphones.

TELEPHONE

Outgoing phone calls will incur the usual connection costs. These can be paid via the credit balance on the value card. Incoming calls can be answered without credit.



MULTIMEDIA

INTERNET

La wifi «SOE_Public» è a vostra disposizione in tutto l'Ospedale dell'Alta Engadina.

Per connettere il vostro dispositivo:

- Scansionate il codice QR con la fotocamera del vostro smartphone.
- Oppure aprite le impostazioni del vostro dispositivo e selezionate il wifi «SOE_Public».
- Verrete reindirizzati automaticamente alla schermata di accesso.
- Qui selezionate «E-mail» e inserite il vostro indirizzo e-mail personale.
- Ora troverete il vostro nome utente e password nella vostra casella di posta elettronica.
- Inserirlo nel campo di accesso e connettete il vostro dispositivo alla wifi.

Se avete delle domande o avete bisogno di aiuto, non esitate a contattare il nostro personale infermieristico.

QR-CODE WIFI «SOE_PUBLIC»



CARTA COMFORT

La carta comfort funziona come una carta bancomat. È possibile eseguire una ricarica della carta presso la postazione accanto all'ufficio di ricevimento nell'atrio. Se non riuscite a caricare la carta da soli, il personale della ristorazione sarà lieto di farlo per voi.

TV / RADIO

Tramite il terminale del paziente al vostro letto avete la possibilità di utilizzare la TV o la radio con la carta comfort (i pazienti privati e semiprivati utilizzano la TV gratuitamente, i pazienti con assicurazione generale pagano CHF 7 al giorno). Vi chiediamo gentilmente di utilizzare le cuffie nelle camere condivise. Potete richiedere le cuffie al nostro personale.

TELEFONO

Per le chiamate telefoniche che effettuate si applicano gli usuali costi di connessione. Le telefonate possono essere effettuate utilizzando il credito della carta prepagata. Le chiamate in entrata possono essere accettate senza avere un credito.



SERVICE

CASE MANAGEMENT

Benötigen Sie nach Ihrem Spitalaufenthalt Unterstützung durch unser Case Management bei der Organisation zum Beispiel von:

- Spitex
- Mahlzeitendienst
- eines Notfallknopfes
- Hilfsmittel, wie zum Beispiel ein Pflegebett
- Anmeldung in ein Pflegeheim
- Ferienbett in einer Pflegeeinrichtung
- eines Transportes

Bitte wenden Sie sich ungeniert an unser Pflegepersonal. Wir unterstützen Sie gerne und organisieren Ihnen ein Gespräch mit unserem Case Management.

COIFFEUR / PEDICURE

Wir stehen mit externen Dienstleistungsbetrieben wie Coiffeur oder Pedicure in Verbindung. Medizinische Fusspflege (Podologie) ist durch unsere Pedicure nicht möglich. Falls Sie einen Kontakt wünschen, wenden Sie sich bitte an das Pflegepersonal. Wir bitten Sie, selbst einen Termin zu vereinbaren – falls nötig, ist Ihnen unser Pflegepersonal selbstverständlich behilflich.

PFLEGE

Unser Pflegeteam setzt sich aus verschiedenen Mitarbeitenden zusammen, welche über unterschiedliche Aufgaben und Kompetenzen verfügen. Dazu gehören diplomierte Pflegefachpersonen, Auszubildende, Pflegehilfen und Praktikanten. Wir sind ein Ausbildungsspital und bilden verschiedene Lernende aus. Gemeinsam sind wir bestrebt, Ihnen die bestmögliche Pflege und Betreuung zu bieten. Unser Team arbeitet in drei Schichten: Tagdienst, Spätdienst und Nachtdienst.

RESERVIERUNG SITZUNGSZIMMER

Für privatversicherte Personen besteht die Möglichkeit kostenlos ein Sitzungszimmer zu benützen. Gerne nimmt unser Hotellerie-Personal Ihre Reservation entgegen.

RAUCHEN UND KERZEN

Aus Sicherheitsgründen und Rücksicht auf Patientinnen, Patienten und Personal verzichten wir im Spital Oberengadin auf Rauchen und das Anzünden von Kerzen in Innenräumen. Möchten Sie oder Ihre Gäste rauchen, bitten wir Sie höflich, dies auf der Terrasse im 7. Obergeschoss zu tun und Ihre Abwesenheit dem Pflegepersonal mitzuteilen.

SEELSORGE SPITAL

Falls Sie einen Besuch unserer Seelsorge wünschen, wenden Sie sich bitte an unser Pflegepersonal für die entsprechenden Kontaktdaten.

TAGESZEITUNGEN

Die Südostschweiz und die Engadiner Post stehen auf den Bettenabteilungen kostenlos zur Lektüre zur Verfügung.

ZEITUNGEN / ZEITSCHRIFTEN / BROSCHÜREN ETC.

Aus hygienischen Gründen bitten wir Sie höflich, Zeitungen, Broschüren usw. nach der Lektüre nach Hause zu nehmen oder zu entsorgen und diese nicht weiterzugeben.



SERVICE

CASE MANAGEMENT

After your hospital stay, you may need support from our case management team to organise any of the following:

- Spitex
- Meal service
- Emergency button
- Aids, such as a care bed
- Registration at a nursing home
- Holiday bed
- A transport

Please contact our nursing staff. We will be happy to support you and organize a meeting with our case management team.

COIFFEUR / PEDICURE

We are in contact with external service companies such as hairdressers or pedicures.

Medical foot care (podology) is not possible with our pedicure. Please speak to the nursing staff if you wish to be contacted. We kindly ask you to make an appointment yourself – if necessary, our nursing staff will of course help you.

CARE

Our care team is made up of various staff members who have different tasks and competencies. These include qualified nurses, trainees, nursing assistants and interns. We are a training hospital and train various apprentices. Together, we strive to provide you with the best possible care and support. Our team works in three shifts: day shift, late shift and night shift.

RESERVATION OF A MEETING ROOM

Privately insured patients, there is the possibility to use a meeting room free of charge. Our hotel staff will be happy to accept your reservation.

SMOKING AND CANDLES

For safety reasons and out of consideration for patients and staff, we do not smoke and light candles indoors at the Spital Oberengadin. If you or your guests would like to smoke, we kindly ask you to do so on the terrace on the 7th floor and to inform the nursing staff of your absence.

PASTORAL CARE HOSPITAL

If you would like a visit from our pastoral care, please contact our nursing staff for the relevant contact details.

DAILY NEWSPAPERS

Südschweiz and Engadiner Post are available free of charge at the bed wards.

NEWSPAPERS / MAGAZINES / BROCHURES ETC.

For hygiene reasons, we kindly ask you to take newspapers, brochures and other reading material home or dispose of them after reading instead of passing them on.



SERVICE

CASE MANAGEMENT

Se dopo la vostra degenza in ospedale avete bisogno del supporto del nostro case management per organizzare, ad esempio:

- Spitex
- Servizio pasti
- Un pulsante di emergenza
- Ausili, come un letto di cura
- Iscrizione in una casa di cura
- Letto per le vacanze
- Un trasporto

Si prega di contattare il nostro personale infermieristico. Saremo felici di supportarti e organizzare un incontro con il nostro team di gestione dei casi.

PARRUCCHIERE / PEDICURE

Siamo in contatto con società di servizi esterne come parrucchieri o pedicure. La cura medica dei piedi (podologia) non è possibile con la nostra pedicure. Se desideri essere contattato, contatta il personale infermieristico. Vi chiediamo gentilmente di fissare un appuntamento da soli – se necessario, il nostro personale infermieristico ovviamente vi aiuterà.

ASSISTENZA E CURE

Il nostro team infermieristico è composto da diversi collaboratori che hanno compiti e competenze differenti. Ne fanno parte operatori infermieristici qualificati, tirocinanti, assistenti infermieristici e stagisti. Siamo un ospedale di formazione e formiamo vari apprendisti. Insieme ci impegniamo a fornirvi la migliore assistenza e le migliori cure possibili. Il nostro team lavora su tre turni: turno di giorno, turno serale e turno notturno.

PRENOTAZIONE SALA RIUNIONI

Le persone con assicurazione privata hanno la possibilità di utilizzare gratuitamente una sala riunioni. Per la prenotazione si prega di rivolgersi al personale della ristorazione.

FUMO E CANDELE

Per motivi di sicurezza e per rispetto dei pazienti e del personale, all'Ospedale dell'Alta Engadina ci asteniamo dal fumare e dall'accendere candele in ambienti chiusi. Se voi o i vostri ospiti desiderate fumare, vi chiediamo di farlo sulla terrazza al 7° piano e di informare il personale infermieristico della vostra assenza.

ASSISTENZA SPIRITUALE IN OSPEDALE

Se desiderate una visita dal nostro servizio di assistenza spirituale, contattate il nostro personale infermieristico per i dettagli.

QUOTIDIANI

La Südostschweiz e la Engadiner Post sono disponibili gratuitamente nei reparti letto.

GIORNALI / RIVISTE / OPUSCOLI ECC.

Per motivi igienici, vi chiediamo di portare a casa o di smaltire riviste, opuscoli, ecc. dopo averli letti e di non darli a terzi.



ÜBER UNS ALS SGO

Die Stiftung Gesundheitsversorgung Oberengadin (SGO) ist mit dem grössten Spital Südbündens, dem Pflegeheim Promulins, der Spitex Oberengadin und der Rettung Oberengadin (REO) für die medizinische Grundversorgung der Bevölkerung und der Gäste im Tal verantwortlich.

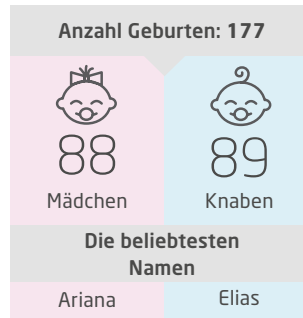
Das Spital Oberengadin gewährleistet die medizinische Grundversorgung von Einheimischen und Gästen. In der Tourismusdestination Engadin St. Moritz variiert die Bevölkerungszahl je nach Saison zwischen 30'000 und 100'000 Personen, was jeweils eine nicht zu unterschätzende Herausforderung bedeutet. Zudem unterhält das Spital Oberengadin ein interdisziplinäres 24-Stunden-Notfallzentrum sowie eine Intensivpflegestation mit 6 Betten.

Ein paar interessante Fakten und Zahlen aus dem Jahr 2021 aus unseren Betrieben sehen Sie in den Grafiken.

KÜCHE



FRAU-MUTTER-KIND



TECHNISCHER DIENST



Je nach Saison arbeiten über 500 Personen in den Betrieben der SGO. In Ausbildung, Teil- oder Festzeit, befristet oder unbefristet. Besonders attraktiv ist das Spital Oberengadin für junge Assistenzen im ärztlichen Bereich. Es werden sehr viele Fälle behandelt, die sie in einem grossen Zentrumsspital so nicht direkt erleben können. Die SGO bietet zudem verschiedene Ausbildungsmöglichkeiten sowie Praktika an.

Sind Sie interessiert, Teil der SGO zu werden und uns mit Ihren Erfahrungen und Ihrem Wissen zu unterstützen?

Die aktuellen, offenen Stellen finden Sie hier:

www.spital-oberengadin.ch/spital-oberengadin/jobs-und-karriere/offene-stellen oder unter dem abgebildeten QR Code. Wir freuen uns auf Ihre Kontaktaufnahme!





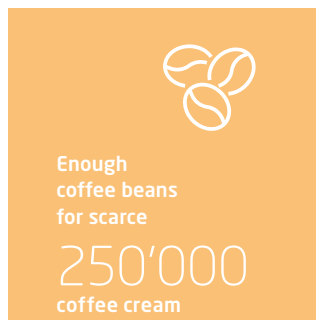
ABOUT US AS SGO

The Stiftung Gesundheitsversorgung Oberengadin (SGO) is responsible for the primary medical care of the population and guests in the valley with the largest hospital in southern Grisons, the Promulins nursing home, the Spitem Oberengadin and the Rescue Oberengadin (REO).

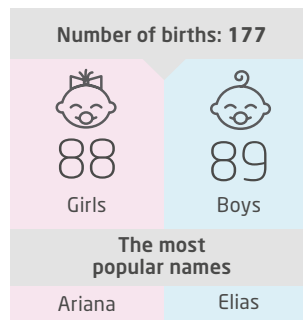
The Spital Oberengadin provides primary medical care for residents and guests. In the tourist destination Engadin St. Moritz, the population varies between 30,000 and 100,000 people depending on the season - a challenge that can't get underestimated. The Spital Oberengadin also maintains an interdisciplinary 24-hour emergency centre and an intensive care unit with 6 beds.

You can see some interesting facts and figures from the year 2021 from our operations in the graphics.

KITCHEN



WOMEN-MOTHER-CHILD



TECHNICAL SERVICE



Depending on the season, more than 500 people work for the SGO companies. In training, part-time or permanent, temporary or indefinite. The Spital Oberengadin is particularly attractive for young assistants from the medical field. Many cases are treated - something they can't experience that way at a large central hospital. The SGO also offers various training opportunities and internships.

Are you interested in becoming part of the SGO and supporting us with your experience and knowledge?

Current vacancies:

www.spital-oberengadin.ch/spital-oberengadin/jobs-und-karriere/offene-stellen
or via the **QR code** below. We look forward to hearing from you!





SGO: CHI SIAMO

La Stiftung Gesundheitsversorgung Oberengadin (SGO) è responsabile con il più grande ospedale del sud dei Grigioni, la casa di riposo di Promulins, la Spitex Oberengadin e la Rettung Oberengadin (REO) dell'assistenza medica di base della popolazione e degli ospiti della valle.

L'Ospedale dell'Alta Engadina fornisce assistenza medica di base agli abitanti del posto e agli ospiti. Nella destinazione turistica di Engadina St. Moritz, la popolazione varia tra le 30.000 e le 100.000 persone a seconda della stagione, una sfida da non sottovalutare. Inoltre, l'Ospedale dell'Alta Engadina mantiene una struttura interdisciplinare di emergenza aperta 24 ore su 24 e un'unità di terapia intensiva con 6 posti letto.

Nei grafici sono riportati alcuni fatti e cifre interessanti relative alle nostre aziende del 2021.

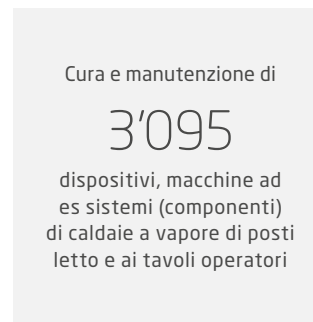
CUCINA



DONNA-MADRE-BAMBINO



SERVIZIO TECNICO



In base alla stagione lavorano più di 500 persone nelle aziende della SGO: in formazione, con lavoro part-time o a tempo pieno, temporaneo o definitivo. L'Ospedale dell'Alta Engadina è particolarmente attraente per i giovani assistenti medici. Vengono trattati un gran numero di casi che in un grande ospedale centrale non potrebbero vivere così da vicino. La SGO offre anche diverse opportunità di formazione e stage.

Siete interessati a far parte della SGO e a sostenerci con la vostra esperienza e le vostre conoscenze?

Le offerte di lavoro attuali sono disponibili su:

www.spital-oberengadin.ch/spital-oberengadin/jobs-und-karriere/offene-stellen

o sotto il seguente codice QR. Siamo lieti di ricevere una vostra richiesta!



SGO Stiftung
Gesundheitsversorgung
Oberengadin

SPITAL **OBERENGADIN**

Via Nouva 3

7503 Samedan

T +41 81 851 81 11

spital-oberengadin.ch